

V JORNADA PREDOCTORAL INVESTIGACIONES EN LENGUA, LITERATURA Y TEATRO

PROGRAMA DE DOCTORADO EN ESTUDIOS
HISPÁNICOS AVANZADOS

Mayo 2020

Modalidad no presencial

Facultat de Filologia, Traducció i
Comunicació

Departamento de Filología Española

PROGRAMA Y
RESÚMENES

PARTICIPANTES

INVESTIGACIÓN EN
LENGUA ESPAÑOLA

Cristian Tugues Rodríguez
Isabella Gallardo Moreira
Andrea Carcelén Guerrero
Sandra Cabanes Pérez

INVESTIGACIÓN EN
LITERATURA
ESPAÑOLA

Enrique Andrade Martínez
Ximo González Marí
Diana Giorgiana Mihut

ORGANIZAN

Profa. Mercedes Quilis

Profa. Nuria Girona Fibla

Cristian Tugues Rodríguez

INVESTIGACIÓN EN
LENGUA ESPAÑOLA

Director: Prof. David
Giménez-Folqués

Isabella Gallardo Moreira

INVESTIGACIÓN EN
LENGUA ESPAÑOLA

Director: Prof. Antonio
Briz Gómez

«¿UN SPANGLISH UNIFICADO? ESTUDIO GENERAL SOBRE LOS RECURSOS LINGÜÍSTICOS APLICADO EN LA LITERATURA».

En la bibliografía de los estudios lingüísticos sobre el Spanglish, observamos cómo la gran mayoría de ellos se han centrado, principalmente, en su definición (Torres, 2016) y en aspectos sociolingüísticos, siempre manteniendo un desacuerdo total entre las diferentes partes.

Sin embargo, a día de hoy, no disponemos todavía de una gramática o un conjunto de textos que recojan los diferentes fenómenos léxicos y morfosintácticos de esta variedad lingüística. Además, aunque encontramos muchos estudios en lo que atañe a esta temática (Fernández-Ulloa, 2004; Hammink, 2000; Lipski, 2003, 2004, 2008; Montes-Alcalá, 2005; Otheguy, 2009) se observa que existe, de nuevo, otro desacuerdo a la hora de clasificar los diferentes procesos lingüísticos (calcos, préstamos, cambios de código, situaciones pragmáticas de los cambios, etc.), ya que cada lingüista propone una clasificación con matices diferentes.

En esta investigación pretendemos recoger de un modo más amplio todos los recursos lingüísticos del Spanglish y crear una nueva clasificación para poder aplicarla a muestras literarias y reales de un Spanglish en diferentes décadas y áreas geográficas, con el fin de generalizar y probar esos recursos, tanto histórica como diatópicamente y así intentar unificar las distintas visiones sobre este fenómeno.

«EL PROCESO DE CONSTRUCCIÓN DE UN CORPUS ESPECIALIZADO DE CORREOS ELECTRÓNICOS EMPRESARIALES».

Este trabajo se centra en describir el proceso de construcción de un corpus lingüístico especializado, compuesto por correos electrónicos del entorno empresarial. En primer lugar, trataremos de justificar la constitución de este corpus de e-mails empresariales y describiremos cómo ha sido el proceso de decisión en su elaboración, nos centraremos en aspectos que van desde la colecta hasta las limitaciones con las que hemos tenido que lidiar a lo largo del proceso. En seguida, explicaremos cómo se ha organizado la transcripción y la anonimización de nuestro material, que contiene datos de alta confidencialidad. Tras ello, describiremos las características de nuestro corpus, nos ocuparemos no solo de sus factores situacionales, sino también de los retos que pretendemos enfrentar al utilizarlo como objeto de estudio de un análisis lingüístico en el campo de la pragmática sociocultural. Para terminar, presentaremos un ejemplo de aplicación sobre la atenuación cortés, utilizando las metodologías de análisis propuestas en Albelda et al. (2014) y Albelda y Briz (2013), además de explicar los análisis que pretendemos llevar a cabo futuramente en nuestra tesis.

Andrea Carcelén Guerrero

INVESTIGACIÓN EN
LENGUA ESPAÑOLA

Directoras: Profa. Marta
Albelda Marco y Profa.
Maria Estellés Arguedas

«ESTUDIO COMPARATIVO DE CORPUS ORALES DEL ESPAÑOL: TRANSCRIPCIÓN Y CODIFICACIÓN».

El propósito de esta comunicación es comparar el diseño y la construcción de corpus orales del español con el objetivo de señalar sus diferencias y afinidades en cuanto al sistema de transcripción y codificación utilizados. Para este fin se han seleccionado los corpus siguientes: CORPES XXI, PRESEEA, COLA, COSER, ESLORA y AMERESCO.

En primer lugar, se ha recopilado y analizado la información que proporciona cada proyecto sobre los sistemas de transcripción y codificación que han seguido. En segundo lugar, se ha elaborado un cuadro comparativo en el que se recogen los datos extraídos del análisis del motor de búsqueda de cada corpus.

Los primeros resultados apuntan a que los corpus que presentan un sistema de codificación que refleja mejor las particularidades de la oralidad son ESLORA y AMERESCO, no solo porque utilizan un sistema de etiquetas que incluyen marcas específicas para este tipo de discurso, sino que además trabajan con *software* para la alineación temporal.

Esta comunicación surge de los objetivos planteados para el desarrollo de la tesis doctoral «Aspectos técnicos de la construcción de un corpus oral espontáneo: el corpus Ameresco» que se está llevando a cabo dentro del programa de doctorado Estudios Hispánicos Avanzados de la Universitat de València.

Referencias

- Albelda Marco, M. y Briz Gómez, A. (2009): "Estado actual de los corpus de lengua española hablada y escrita: I+D". *El español en el mundo: Anuario del Instituto Cervantes*, pp. 165-226.
- Briz Gómez, A. (2012): "Los déficits de los corpus orales del español (y de algunos análisis)". *Cum corde et in nova grammatica. Estudios ofrecidos a Guillermo Rojo*. Servicio de Publicaciones e Intercambio Científico da Universidade de Santiago de Compostela, pp. 115-137.
- Engels, R., Vanderschueren, C. y Bouzouita, M. (2015): "Panorama de los corpus y textos del español peninsular contemporáneo". *Manuel des anthologies, corpus et textes romans. In Manuals of Romance Linguistics 7*, pp. 147-170.
- Hidalgo, A. y Sanmartín J. (2005): "Los sistemas de transcripción de la lengua hablada", *Oralia* 8, pp. 13-36.
- Llisterri, J., (1999): "Transcripción, etiquetado y codificación de corpus orales". *Revista española de lingüística aplicada*, Vol. 1. Extra, pp. 53-82.
- Payrató, L. (1995), "Transcripción del discurso coloquial", en Cortés, L. (ed.). *El español coloquial. Actas del I Simposio sobre Análisis del Discurso Oral*. Almería: Universidad de Almería, pp. 43-70.
- Recalde, M. y Vázquez, V. (2009): "Problemas metodológicos en la formación de corpus orales", en *A survey of corpus-bases research*, Cantos Gómez, P. y Sánchez Pérez, A. (eds.), pp. 51-64.
- Torruella, J. y Llisterri, J. (1999): "Diseño de corpus textuales y orales", *Filología e informática. Nuevas tecnologías en los estudios filológicos*, Milenio: Barcelona, pp. 45-81.

Sandra Cabanes Pérez

INVESTIGACIÓN EN
LENGUA ESPAÑOLA

Director: Prof. Salvador
Pons Bordería

Enrique Andrade Martínez

INVESTIGACIÓN EN
LITERATURA ESPAÑOLA

Director: Prof. Jaume
Peris Blanes

«EL TURNO COMO UNIDAD SOCIAL DE LA CONVERSACIÓN: EL COMPONENTE QUINÉSICO».

Esta comunicación está enmarcada en la elaboración de una tesis cuyo objetivo es proponer un análisis de la conversación coloquial a partir del turno como unidad de dimensión social. Para ello, es necesario presentar unos criterios para diferenciar entre el turno y la intervención con el propósito de establecer una tipología de turnos según se cumplan o no.

Partimos de la definición de turno del Grupo Val.Es.Co, entendido como una intervención reconocida o aceptada por el interlocutor o interlocutores, y de una serie de requisitos que identifican este reconocimiento. Sin embargo, esta tesis demostrará que es necesario ampliar las marcas de reconocimiento social de lo lingüístico a lo paraverbal y quinésico. De ahí que presentemos un pequeño análisis de una conversación en vídeo para plantear qué elementos quinésicos pueden modificar nuestro análisis de la conversación.

«ESTÉTICA Y POLÍTICA EN LAS REPRESENTACIONES CULTURALES DE VÍCTIMAS Y PERPETRADORES DE VIOLENCIAS POSOBERANAS EN MÉXICO».

La propuesta planteada para la jornada predoctoral se articulará en dos partes: la primera de ellas será una presentación general del marco teórico y la metodología del proyecto de tesis doctoral y la segunda consistirá en el desarrollo de uno de sus capítulos, correspondiente a uno de los estudios de caso que lo integran. En cuanto a la primera parte, incidiré en tres de las nociones teóricas esenciales del proyecto: la relación entre la dimensión estética y política en el reparto de lo sensible formulada por J. Rancière y su aplicación al ámbito cultural; la de violencia posoberana, que vertebra el proyecto y que constituye una aportación original fundamentada en la deriva necropolítica de los Estados modernos que sostienen las tesis de A. Mbembe y M. Valencia Triana; y, por último, la del giro del perpetrador en relación a los estudios sobre los procesos de memoria, verdad y justicia de las violencias de masas en los siglos XX y XXI. A partir de la interrelación de estos tres nodos teóricos, me detendré en la exposición de uno de los casos de estudio, los feminicidios de Ciudad Juárez, particularmente en lo que concierne a las estrategias estéticas de las representaciones culturales de esta violencia y determinadas cuestiones metodológicas que pueden ser interesantes para los asistentes (documentación a través de bases de datos, selección de corpus, entrevistas, etc.).

Ximo González Marí

INVESTIGACIÓN EN
LITERATURA ESPAÑOLA

Director: Prof. Jaume
Peris Blanes

Diana Giorgiana Mihut

INVESTIGACIÓN EN
LITERATURA ESPAÑOLA

Directora: Profa. Nuria
Girona Fibla

«CONTRAPUBLICIDAD: REESCRIBIR LA CALLE».

La ponencia tratará sobre las diversas acciones contrapublicitarias que algunos movimientos sociales llevan a cabo para desenmascarar la sociedad de consumo que proyecta la ciudad como un espacio de tránsito en continua reconfiguración. En este espacio sin identidad, el ciudadano devenido en consumidor deberá construir alternativas que posibiliten un papel actante en las ciudades posmodernas recreadas como verdaderos simulacros del centro comercial. Daremos fe del potencial creativo y transformador de los espacios del consumo de masas que representan el nuevo paradigma de campo social. Veremos cómo los movimientos activistas se apropian del lenguaje publicitario que configura el discurso urbano para subvertirlo y, mediante la tergiversación y la parodia, desenmascarar el vacío y miseria moral que la seductiva lógica mercantilista trata de esconder. Señalaremos cómo la técnica de guerrilla contrapublicitaria se apropia de los espacios de visibilización consumista (vallas publicitarias, anuncios, etc.) para distorsionar y resignificar su mensaje y cómo surgen nuevos significados que contradicen el discurso del consumo que recubre las ciudades y construyen una crítica a la ciudad-escaparate desde el centro mismo de los espacios mediatizados por el mercado.

«LA RELACIÓN CON EL CONFESOR EN LOS ESCRITOS CONVENTUALES COLONIALES».

La escritura conventual de la época colonial se sustenta en una ambigüedad. Si por un lado, su carácter autobiográfico no puede ponerse en duda, por otro, no responde a los parámetros de originalidad individual que explican su surgimiento en la época moderna. A ello hay que añadir que estas producciones se originan en un contexto religioso y bajo el mandato de un confesor, lo que sin duda condiciona el relato de vida. Esta ponencia se centrará en las obras de tres monjas de la Nueva España, que corresponden a tres momentos diferentes: María Jesús Tomelín (siglo XVII), María Marcela Soría (siglo XVIII) y María Ignacia del Niño Jesús (siglo XIX), con el objetivo primordial de establecer una comparativa entre la relación que cada una de ellas entabló con su confesor y las maneras de afrontar la autoridad religiosa en sus escritos.